



新 | 课 | 标 | 经 | 典 | 文 | 学 | 名 | 著 | 金 | 库

余秋雨
作序推荐

EUGÉNIE

GRANDET

欧也妮·葛朗台

● 巴尔扎克 [法国] / 原著 闫仲渝 / 主编

Classic Literature
Of The World



THE GOOD

新课标

名师精评版

READING

名校班主任、语文老师推荐必读书目

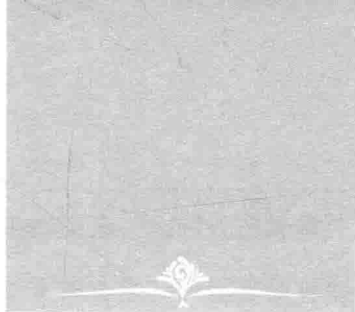
根据教育部最新版《义务教育语文课程标准》编写

· 字词释义 · 批注点评 · 导读赏析 · 延伸思考 ·

无障碍阅读



天地出版社 | TIANDI PRESS



新课标经典文学名著金库·名师精评版

LITERATURE OF CLASSIC



欧也妮·葛朗台

巴尔扎克〔法国〕／原著 闫仲渝／主编



天地出版社 | TIANDI PRESS

图书在版编目(CIP)数据

欧也妮·葛朗台 / 闫仲渝主编. —成都: 天地出版社, 2017.5

(新课标经典文学名著金库)

ISBN 978-7-5455-2643-1

I. ①欧… II. ①闫… III. ①长篇小说—法国—近代
IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第061686号

欧也妮·葛朗台

原 著 [法国] 巴尔扎克
主 编 闫仲渝
责任编辑 陈文龙 李菁菁
责任印制 董建臣 张晓东

出版发行 天地出版社
(成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>
电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 三河市北燕印装有限公司
版 次 2017年5月第1版
印 次 2017年5月第1次印刷
成品尺寸 169mm×235mm 1/16
印 张 16
字 数 200千
定 价 19.80元
书 号 ISBN 978-7-5455-2643-1

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致公认，在年轻的时候多读一些世界文学名著，是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为，世界文学名著是岁月和空间的凝练，集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们，能够使青少年摆脱平庸和狭隘，发现自己居然能获取那么伟大的精神依托，于是也就在眼前展现出了更为精彩的人生可能。

同时，世界文学名著又是一种珍贵的美学成果，亲近它们也就能领会美的无限魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想，有幸在青少年时期充分接受过美的人，不管今后从事什么专业，大多会毕生散发出美的因子，长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质，便与此有关。

然而，话虽这么说，这件事又面临着很多风险。例如，不管是小学生还是中学生，课程分量本已不轻，又少不了各种少年或是青春的游戏，真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间，还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。他们吞嚼了大量无聊的东西，不幸成了信息爆炸的牺牲品。

为此，我总是一次次焦急地劝阻学生们，不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们：“当你占有了一本书，这本书也占有了你。书有高下优劣，而你的生命不可重复。”我又说：“你们的花苑还非常娇嫩，真不该让那么多野马来纵横践踏。”不少学生相信了我，但又都眼巴巴地向我提出了问题：“那么，我们该读一些什么书？”

这确实是广大学者、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学

生们选书，也就是为历史选择未来，为后代选择尊严。

这套“新课标经典文学名著金库”，正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫，然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写，既要忠实于原著，又要以浅显简洁的形态让广大青少年学生能够轻松地阅读，快乐地欣赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部，可以再进行进一步去寻找原著。因此，它们也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外，很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖，也可能穿越过无书可读的旱地，因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人，也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此，我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语，实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

Handwritten signature in black ink, reading '余秋雨' (Yu Qian).

二〇一六年秋

■ 第一章 资产阶级的面目	1
■ 第二章 巴黎来的堂兄弟	39
■ 第三章 外省的爱情	63
■ 知识考点	114
■ 第四章 吝啬鬼的承诺·情人的誓言	116
■ 第五章 家庭的苦难	171
■ 第六章 如此人生	215
■ 第七章 结局	240
■ 《欧也妮·葛朗台》读后感	244
■ 欧也妮：被金钱吞噬的牺牲品	245
■ 知识考点	246

Chapter 01 | 第一章

 资产阶级的面目

在某些外省的城镇里总有一些屋子，人们看过之后就会产生悲凉的感觉。它们看上去就像最阴暗的修道院、最荒芜的旷野和最凄凉的废墟。或许可以这么说，这些房子给人的感觉是交叉的，阴暗修道院的死寂、荒芜旷野的枯燥和凄凉废墟的冷清都兼而有之。屋内悄无声息的气氛让外地人总以为那是无人居住的空屋。（小说开篇，作者用凝练而传神的语句展现出外省城镇的整体生活环境，死气沉沉的气氛为全文定下喑哑、阴沉的基调，渲染出悲剧的氛围。）不过街上一有陌生人走动的声音，窗口就会突然探出一张面无表情的脸，朝窗外阴沉而冰冷地瞥上一眼，给人一种难以述说的压迫感。

这些凄凉成分在索漠城里的一所住宅中就有体现。它位于一条起伏不平的街道的尽头，这条街道直达地势高处的古堡。如今，这个冬冷夏热并有些阴暗的地方已经少有人往来。眼前的街道虽然缺乏生机，但也颇有特点：由圆润鹅卵石铺就的路面总是洁净干爽，走在上面，常常听到清脆悦耳的回响。窄长而曲折的街道像一条细细的丝带在索漠城中萦绕；（用比喻的修辞手法，形象地写出了索漠城街道绵长、狭窄、曲折的特点。）两旁的房屋紧密而有序地贴在城根上，显得宁静和谐。它们是老城的重要组成部分，也可以算作是老城的一个亮点。

在索漠城里，三百多年前的古宅并不少见。它们虽是木质结构，但在历史的洪流中仍然坚不可摧。更令人称道的是，各种样式的古建筑风格迥异、别有风韵，这样的特色足以吸引那些存有怀旧情感的游客或需要创作灵感的艺术家驻足观望、品赏玩味。（从外来者的角度入手，侧面烘托出索漠城古宅的风姿绰约与历史悠久。）只要走过这些屋子，人们的目光就不得不被刻有古怪图案的粗大梁木所吸引，上面雕出的图案就像是环绕在梁木上的黝黑的浮雕，横亘于大多数房屋的底层之上。

看，这一户屋子上覆盖的青色石板，就像在长长的外墙上勾勒出的一条条蓝色腰线。木质结构的屋顶被岁月压弯了；历经风雨的墙体也斑斑驳驳；上面的木条早已扭曲变形、不成样子。再看那一户，发黑的窗槛破旧不堪，就连贫苦女工摆在上面的种植月季或石竹的陶土花盆似乎都要撑不住了；之前窗槛表面精细的雕刻已经难以辨认。

沿着这个方向往前看去，几道厚重的大门上钉着粗壮的钉头，钉头上镌刻着今人无论如何也看不懂的象形文字，想必那是老祖宗们异想天开的杰作吧，或许是某位新教徒借此表明信仰，也或许是哪位旧教徒为诅咒亨利四世而宣泄情绪的方式。门面上除了这些无法探究意义的符号，还有一些贵族徽号，以便让自己的子孙后代能了解祖辈曾有的辉煌。这里的一切似乎都带着法兰西历史的影子。

有一座房子已经摇摇欲坠、破败不堪，似乎风一吹就会垮塌，外墙上的泥灰横七竖八地涂抹着。就这样一座不起眼的房子，谁能想到它曾是一位能工巧匠卖弄手艺的杰作呢？（前一句话用“摇摇欲坠”“风一吹就会垮塌”等语句夸张地把古屋的破败最大限度地表现了出来。后一句则用反问的句式影射出古屋的艺术价值与历史意义。）和它形成鲜明对比的，是坐落于旁边的一座乡绅府邸，半圆拱门上的贵族徽号虽然经

历了一七八九年以来的历次革命运动的摧残，但仍依稀可辨，极具历史沧桑感。

这条街两边房屋的底层都是用来做买卖的，既称不上大的商店，也绝非狭小的铺子。对于那些喜欢中世纪氛围的人来说，这里处处流露出古朴而简陋的气息，像极了先祖时代的习艺工场（中世纪场所名，是当时的教会为救济贫苦妇女而专门设立的）。

从外面看去，低矮的店堂幽深而阴暗，既无货摊，也无货架和橱窗，里里外外没有一点儿装饰。这些店堂的门大致都分为上下两截，用简陋的铁皮随意包裹。上半截朝里面打开，下半截装有带弹簧的门铃。如若有人走进走出，门铃就会叮叮当地响起来。这些地窖式的房子阴暗潮湿，阳光和空气只能通过门的上半截传进来，当然，也有一部分会巧妙地通过窗框、地板和矮墙之间的缝隙进入店堂。

那些半人高的墙面上都安有结实的护窗板，白天卸下开张，傍晚装上打烊，而且，店主们还会用铁片铆钉把门闩锁好。这墙面是用来陈列货品的，但绝没有想要赢得顾客的青睐而精心布置。

货物种类依铺子性质而定，要么是两三桶食盐和鲑鱼，要么是几捆缆绳和帆布。或许，高处的货架上会摆放几匹难以引人注目的布料，屋顶的梁木会挂着黄铜索，墙角会倚靠着一排桶箍。

走进去吧，往往你会看见一位年轻漂亮的姑娘坐在那儿做女红，她头裹雪白的围巾，手臂上展现出年轻人健康的红晕。一听到有顾客登门，姑娘就会应声放下手中的活计，朝后铺呼唤她的父亲或母亲出来招待你。因为店主的脾气秉性各有不同，所以对你的态度也各式各样：或者面无表情，或者满脸堆笑，又或者神态傲慢。对于店主来说，这笔买卖可能只是两个铜子儿的小交易，也可能是两万法郎的大生意，这点可

真是不好预料。

有时候，你也会看到一个卖酒桶材料的商人无所事事地坐在自家店堂前，转动着大拇指与邻居谈天说地。从表面上看，他似乎只有做酒瓶架的劣质薄板，但实际上，他有充足的木料存放在码头上，那些木料几乎能满足整个安茹地区所有箍桶作坊的需求。他的大脑就像一个精打细算的小算盘，能准确地估算出如果葡萄收成好将卖出多少酒桶，这个估算数据和实际数量最多只差一两块木料。[一天的好阳光能让他财源滚滚，一场绵绵雨水也能让他本利全亏，在一个上午，酒桶的市价能从十一法郎狂跌至六法郎。]^①

索漠这个地方的天气和都兰地区一样，决定着市面的盛衰。葡萄园主、田地庄稼汉、木材生意人、箍桶匠、旅店店主、船行老大，（用排比的句式概括出索漠人的多样职业，为后文引出主人公“商人葛朗台”做好了铺垫。）都眼巴巴地望着天空，期盼太阳高照；即使晚上也不能安睡，生怕第二天起床后听到昨夜有霜冻之类的噩耗。他们担心天阴下雨，害怕刮风霜冻，忧愁天干地旱，只盼云彩、晴天和雨水能随人所愿、适时降临。哎，这天底下的事儿，就没有索漠人不发愁的。晴雨表叫他们或喜或忧，这会儿还紧锁愁眉，那会儿就笑逐颜开了。

以前，这条街是索漠城的大街。对于这条街上的所有住户来说，“像黄金一般美妙的好天气！”这句话意味着新进的收入，每家每户都会扳着指头细细算账。并且，个个都会和邻居说：“是啊，这下的可是金雨！”因为他们心里都非常清楚，一道阳光、一场好雨能为他们带来多少收入上的惊喜。在晴朗无比的好天气里，每到星期六中午，你就不必指望能买到哪怕一文钱的东西了。[大多数生意人都有自己的葡萄园或田地，趁着好天气，他们会到乡下忙上几天。其实，他们早已算计好

名师导读

Mingshi Daodu

了一切，包括如何买进、怎样卖出、获利多少。平日里，生意人尽可以花上大半天的时间聊天说笑、发表高见甚至窥探他人隐私。]^②

倘若得知哪家的女主人买了一只竹鸡，准有人会问她的丈夫：炖鸡的火候是否恰到好处；如果一个年轻姑娘将头探出窗外张望，那她的美丽容颜绝躲不过这些闲人的眼睛。因此，在这里，每个人的内心似乎都是露天的，是一目了然的，正如那些昏暗寂静的屋子，虽然大门紧闭，但里面并不会藏有什么值得细细深究的奥秘。

人人几乎都像生活在露天里一样。[每天，家家户户、老老少少都坐在大门外，或者谈天说地地吃午饭，或者安安静静地用晚餐，或者脸红脖子粗地吵架拌嘴。过路的外乡人没有一个不被他们品头论足、挨个分析。]^③正因为如此，要是异乡人来到这里，总免不了遭受各种各样的嘲笑，许多有趣的经典段子就这样产生了。擅长罗织市井笑料的安茹人从而获得了“爱挖苦人”的名声。

索漠老城像样的住宅都在这条街道的上方，它们一度属于有名有姓的大户人家。这些住宅不仅建筑古老，而且还是法国纯朴民风的见证者——只是，现在这种古风早已日渐消亡。

① “财源滚滚”和“本利全亏”两个词用鲜明的对比手法把变幻的天气对索漠商人的影响表现出来，展示出索漠天气的多变和商人经商的不易。

(对比修辞)

② 平实的语言，简练的措辞使索漠商人的形象更加饱满、立体。他们是精明的生意人，是勤勤恳恳的田地主人，也是爱到处打探别人隐私的好事者。这样的描写真实、生动，令人信服。

③ “吃午饭，用晚餐、吵架拌嘴、品头论足”，作者用排比手法描写了人们的日常状态，反映出当地人生活的简单无聊，毫无变化。

(排比手法)

我们要讲的故事就发生在其中一座凄凉的旧宅中。沿着这条古色古香的街道一路走去，每一处景致都很容易引起人们对往事的回忆，街道上充盈的气息也总能使人不由自主地梦回往昔。七拐八拐之后，你会发现有一处拐角昏暗阴沉，葛朗台公馆的大门深藏其中。如果不事先说说葛朗台先生的身世，你就没法掂量出在外省把谁的家称作“公馆”有多大的分量。（总结前文的环境描写，自然而然地过渡到对主人公葛朗台住所及本人的介绍上来。）

在整个索漠城，葛朗台先生的名望无人能及，这鼎鼎大名自有它的来由历史，那些没在外省生活过的人是无法真正了解的。葛朗台先生，有些人也叫他葛朗台老头，不过如今这样称呼他的大都年事已高、越来越少了。一七八九年时，葛朗台已经算得上是一个很富裕的箍桶匠，能写会算，精明无比。共和政府在索漠地区举行教会产业拍卖会的年月，四十岁的他刚同一位富裕木板商的女儿喜结连理。婚后，他把自己的现金和妻子的陪嫁凑成两千金路易，满怀信心地直奔专区政府。拍卖监管人是一个性格乖戾的共和党人，葛朗台用岳父给的四百个金路易成功收买了他。就这样，葛朗台轻易地获得了区里最肥沃的葡萄园、一座古老的修道院和几块分种田的使用权。（葛朗台用极少的钱轻易拥有了众多产业的使用权，这样强烈的反差揭示出金钱在特定环境下的巨大威力。）在当时，这样的价格虽然有失公道，但至少是合法的。

索漠城里的市民本来就没有什么革命意识，在他们眼里，葛朗台老头是公认的爱国者、有胆魄的先进分子、时刻关切新潮流的热心人物。事实上，箍桶匠唯一看中的只有葡萄园。由于这些原因，上级派他担任索漠地区行政委员，他温和的处世态度对当地政治和商业都产生过明显影响。在政治方面，他主动庇护贵族，千方百计阻挠这些逃亡贵族的产

业被拍卖；在商业方面，他投机取巧地为共和党军队提供了一两千桶白葡萄酒，这样做的回报就是本属于某个女修道院的几片上好牧场被划到了葛朗台的名下。这些牧场本来是准备作为最后一批产业拍卖的。

在拿破仑执政时期，好好先生葛朗台升职做了索漠城的市长，他不仅能把公事应付得毫无瑕疵，而且能把葡萄园打理得井井有条，人人都很佩服他。（这句话准确地体现出葛朗台的精明头脑。）但当拿破仑称帝的时候，他的位置就被一个贵族取代了。因为拿破仑不喜欢共和党人，而大家又认为葛朗台有过参加革命军的嫌疑。虽然葛朗台不再是什么政府官员，但却毫不惋惜。他在任时，早已为本城修建了几条出色的公路，这些公路都直达他的地产。

葛朗台有不少房产和地产，而且这些产业在登记时都只缴纳了很少的税额，这都源于他的精明算计。自从他各处的地产被登记之后，葛朗台更是不断创新、勤奋经营，使葡萄园渐渐成为地方上的龙头老大。

“龙头老大”这个词语当然是指园子里能酿出上等的优质葡萄酒。就凭这一点，他完全有资格获得荣誉勋章或十字勋章了。

免职的事发生时，葛朗台五十七岁，他的妻子三十六岁，他们合法爱情的结晶、唯一的宝贝女儿才十多岁。也许是老天怜悯他丢了官，想给他一点补偿和安慰吧。在那一年，他接连得到好几笔遗产，其数额巨大，至今无人知晓。先是他丈母娘德·拉·古迪尼埃太太的，接着是他妻子的外公德·拉·贝德理埃老先生的，最后是葛朗台的外婆冉蒂曳太太的。这三位老人嗜钱如命，生前最大的爱好就是积聚金钱，把玩消遣。尤其是德·拉·贝德理埃老先生，在他看来，对外放债简直是一种挥霍，只有把金子放在身边，随时看上几眼才是最保险、最实惠的。基于这点，索漠城的人对他们积蓄的多少也只能根据看得见的收入来推

测了。

于是，葛朗台先生获得了新贵的头衔。虽然人人都拼命追求平等，但这种称号是永远抹杀不了的，葛朗台成了本地区最举足轻重的纳税人。他的葡萄园一望无际，大约有七十公顷，如遇好年景，可以产出七八百桶好酒；此外，他还有十三块分种田的使用权和一座古老的修道院。为了免税，也或许是为了便于保存，他把修道院的门洞和彩绘窗户统统堵死了。（当时政府规定必须为自家的门窗纳税，葛朗台堵死门窗的做法与他的万贯家产形成鲜明对比，衬托出他吝啬的一面。）葛朗台还有八九十公顷的大草原，里面种着三千株栽于一七九三年的白杨树。他一家居住的宅院也是他的产业。这些都是看得见的财产。

至于那些看不见的财产，索漠城里只有两个人能略知一二。那就是葛朗台先生放债的公证人克罗旭先生和索漠城里最大的银行家德·格拉桑先生。只有在为谋取私利时，葛朗台先生才会和他们做些见不得人的交易。在外省，要想获得别人的信任或者从中发财，就得像这两个人一样谨慎做事、守口如瓶。在公众场合，他们对葛朗台先生毕恭毕敬的态度，足以使旁人揣度出这位前任市长有多么雄厚的财力。

在索漠城，人人都不会怀疑葛朗台家里有一个巨大的宝库，里面堆满金灿灿的金路易。人们传说，每到夜深人静时，葛朗台先生就会去瞧瞧堆积如山的黄金，脸上流露出无法形容的快慰感。尤其是城里的那些守财奴对此事更是深信不疑，因为他们仿佛看到葛朗台的眼睛里染着黄澄澄的光芒。（“无法形容的快慰感”“染着黄澄澄的光芒”等短语一方面体现出葛朗台惊人的财富，另一方面形象地再现了葛朗台看到黄金后的贪婪嘴脸。）大凡习惯于靠资金赚取利润的人，总不免像色鬼、赌徒或马屁精一样，眼神中自有一些难以言说的习性，贪得无厌、神秘莫

测，而这些习性绝对瞒不过跟他们有相同癖好的人。

葛朗台先生从不欠账或欠人情。这样一位手艺精湛的老箍桶匠和精于打理的葡萄园主，计算起数据来精确性胜过天文学家，他知道葡萄园里是需要一千只桶还是一百只桶。每当酒桶的市价高于酒价时，他总有多余的酒桶出售，而把自己的葡萄酒藏进地窖。等酒价上涨到二百法郎一桶时，他才会撒手抛售。普通的小地主早已在一百法郎一桶时就销售一空了。这样一个人物当然能博得大家的敬重。

一八一一年的收成好得不得了。面对铺天盖地的葡萄酒，葛朗台先生明智地把货囤积起来，再根据情势一点点抛售，这种策略使他获得了二十四万法郎的惊人收入。说到理财招数，葛朗台先生有老虎的迅猛，也有巨蟒的耐心。他懂得何时该躺、何时该蹲，以便更好地打量猎物，伺机猛扑，张开犹如血盆大口的钱袋，把大堆的金银倒入其中。然后，再找个安静的地方，缓缓躺下身子，不动声色地享受填进肚子里的猎物。（用比喻手法把葛朗台的贪婪、狡猾和冷酷生动准确地展现在读者面前。）

他从街上走过时，没有一个人不感到由衷的钦佩和敬重，当然也不免怀着几分恐惧。整个索漠城，谁没有尝过他钢铁般利爪的滋味？有人为买地，会通过克罗旭从葛朗台那里借一笔款，利率必然少不了，要一分一。也有人会拿期票贴现，格拉桑先生负责此事，拿期票的人必定先被扣除一大笔利息。市场上很少有哪天不提到葛朗台先生的大名，就连夜市的闲聊中也少不了他。有些人从心底认为这个家产殷实的葡萄园主堪称当地一宝。所以，常能听到生意人、旅店老板夸耀似的在外来客面前吹嘘：“亲爱的先生，我们这里百万元户有两三家，可是葛朗台先生哪，连他本人恐怕都不清楚自己有多大的家产！”

一八一六年，索漠城中最善于计算的人曾估算，这位老先生的地产业值四百万法郎左右。实际上，如果自一七九三年到一八一七年，每年都按平均十万法郎来估算，葛朗台老头手中握有的现金应该和他的不动产价值相当。所以，当人们结束一局纸牌或者闲扯一番葡萄收成后，总会提到葛朗台先生，这时，[自作聪明的人就会说：“葛朗台老头？……恐怕有五六百万了吧？”如果这话被克罗旭或格拉桑听到了，他们常这样回应：“呵！您真厉害哪，我倒从来不曾知道他的家底呢！”]^①

要是遇到从巴黎来的客人提起某些大银行家的名字，比如罗契尔德或拉斐特，索漠城人就会赶紧追问，他们是否和葛朗台先生一样富有。如果巴黎人微笑而不屑地点头默认，索漠人就会面面相觑，眼神中透过百般的不相信。（从索漠人不屑的表情中，侧面推断出葛朗台的富有与实力。）

如此巨大的家产给这位富翁的行为披上了金色的外衣。即使他的生活起居有些可笑，曾经给人当作笑柄，那么这些笑柄也早已陈旧得无人理会。现在，葛朗台先生的一举一动都成了判断是非的金科玉律，处处行得通。[他的言谈、穿着，甚至于眨眼睛之类的小动作，都能被他人拿来研究效仿。人人都像科学家那样，仔细地研究葛朗台先生，并期待从这些琐碎的动作中探究出不可言传的智慧。

比如，有人说：“今年冬天一定会冷得要命，我看见葛朗台先生都戴上皮手套了。是时候摘葡萄了吧？”或者说：“葛朗台先生买了成堆的板材，今年葡萄酒的产量一定不少。”]^②

[葛朗台先生从来不需买肉或者面包，他有很多佃户，这些佃户每星期都会送来足够的食物以充当部分租金，包括母鸡、阉鸡、鸡蛋、小麦和黄油。他有一所出租的磨坊，租用者除了缴纳租金外，还得亲自把麦子拿去磨好，再把面粉和麦麸一同送回。在葛朗台家里只有一个用人，人

称“大高个拿依”，尽管她岁数一大把了，但仍然十分能干，每星期六都会为主人烤制出全家吃的面包。佃户中有些是种蔬菜的，葛朗台先生便叫他们供应蔬菜。至于水果，他自己果园里的已经足够，而且大部分还得拉到市场出售。烧火取暖的木材也不必花钱去买，从田园四周的篱笆或者烂掉的老树上砍下锯碎就可以了。这些活儿当然由佃户们来做，他们不仅毫无怨言，而且会细心地用小车装好运进城里，有心巴结的人还会送进柴房，讨他一句感谢。〕^③

这么说来，他的生活几乎不需什么开支。众所周知的，无非是圣餐费、教堂做礼拜的座椅费、妻女的衣着、大高个拿依的工钱、灯油费、锅子镀锡费、国家赋税，以及房屋修缮和种植花草的费用。不久前，他刚买进一片三百六十多公顷的林木产业，托一位近邻代管，并承诺付给代管者一些补贴。自从买进这片产业后，他才算吃上了野味。

葛朗台先生的动作简练，说话不多，发表意见时也总是使用现成的句子，语气柔和亲切。从备受瞩目的大革命时代起，每逢须长篇大论或与人讨论问题时，他就会变得结结巴巴、含糊其辞，弄得听众烦躁不安。这种口齿不清、思路凌乱、缺乏逻辑的废话，人们总会归咎于他

名师导读

Mingshi Daodu

① 通过索漠城人对葛朗台先生拥有多少财富的议论，侧面烘托出葛朗台的财富惊人，无人能敌。

（侧面描写）

② 从旁人对葛朗台先生的研究效仿可以看出，葛朗台在当地民众心中的影响力非常巨大。“眨眼睛之类的小动作”更是夸张地体现出这一点。后面一段的语言描写透露出民众对葛朗台的追随和跟风。

③ 作者用大段文字描写葛朗台家日常生活所需的来源，侧面说明了葛朗台家在索漠城的巨大实力。这些来源面面俱到，无一不缺，是葛朗台财富与地位的综合象征。